



**T.A. Snigourova**

# Quelques pages sur l'histoire de l'Ukraine



**Kharkiv, 2020**

**Ministère de l'Enseignement et de la Science de l'Ukraine**

**Université Nationale Technique  
"Institut Polytechnique de Kharkiv"**

**T.A. Snigourova**

## **Quelques pages sur l'histoire de l'Ukraine**

Directives pour le travail indépendant des étudiants étrangers

Kharkiv, UNT "KhPI", 2020

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ**

**НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
"ХАРЬКОВСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ"**

**Т.А. Снегурова**

# **Страницы истории Украины**

Методические указания  
для выполнения самостоятельной работы  
студентами-иностранцами

Утверждено  
редакционно-издательским  
советом университета,  
протокол № 2 от 25.06.2020 г.

Харьков, НТУ "ХПИ", 2020

Snigourova T.A. Quelques pages sur l'histoire de l'Ukraine. Directives pour le travail indépendant des étudiants étrangers = Страницы истории Украины. Методические указания для выполнения самостоятельной работы студентами-иностранцами / Т.А. Снегурова. – Харьков: НТУ "ХПИ", 2020. – 37 с.

Рецензент:

*Т.В. Братусь*, кандидат филологических наук,  
доцент кафедры интеллектуальных компьютерных систем НТУ "ХПИ".

Методичні вказівки призначені для іноземних студентів початкового етапу навчання. Методичні вказівки складаються з 8 тем, кожна з яких містить текст, запитання та завдання щодо розуміння змісту тексту, а також завдання на самостійне висловлювання.

Методичні вказівки можуть бути використані на практичних заняттях з курсу "Історія та культура України" для студентів, що володіють французькою мовою, а також для самостійної роботи іноземних студентів.

Методические указания предназначены для иностранных студентов начального этапа обучения. Методические указания состоят из 8 тем, каждая из которых включает текст, вопросы и задания на понимание содержания текста, а также задания на самостоятельное высказывание.

Методические указания могут быть использованы на практических занятиях по курсу "История и культура Украины" для студентов, владеющих французским языком, а также для самостоятельной работы иностранных студентов.

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Методические указания "Страницы истории Украины" представляют собой дидактически организованные материалы к дисциплине "История и культура Украины", которая читается иностранным студентам на французском языке на первом курсе экономических факультетов НТУ "ХПИ".

Цель данных методических указаний – дать иностранным учащимся представление о важнейших исторических событиях, происходивших в Украине, начиная с Киевской Руси и до момента обретения Украиной независимости в 1991 году.

Методические указания состоят из 8 тем. Каждая тема включает текст, вопросы и задания к тексту, а также задания для собственного монологического высказывания. Вопросы и задания построены таким образом, чтобы студент неоднократно обращался к тексту, что способствует более эффективному его усвоению.

Методические указания могут быть использованы как на практических занятиях по курсу "История и культура Украины", так и в качестве материалов для самостоятельной работы иностранных студентов, владеющих французским языком.

Методические указания адресованы студентам-иностранцам начального этапа обучения и 1-го курса основных факультетов, а также всем франкофонам, интересующимся данным курсом.

Материалы методических указаний рассчитаны на 1 кредит учебной дисциплины "История и культура Украины".

## 1. L'ancien état de la Rous' Kyïvienne

L'état de la Rous' Kyïvienne fut fondé entre le 5<sup>ème</sup> et le 8<sup>ème</sup> siècle, résultant de l'union de très nombreuses tribus slaves.

Le pays ainsi constitué était alors situé au bord du fleuve Dniro et occupait le territoire actuel comprenant l'Ukraine, la Biélorussie ainsi que la partie européenne de la Russie.

Le Prince était à la tête de l'état; le nom qui fut donné à son armée était "Drougina", du mot "droug" qui signifie "camarade".

La création de l'état s'est achevée vers la fin du 9<sup>ème</sup> siècle. La capitale proclamée du pays fut la ville de Kiev.

Cependant les tribus qui peuplaient l'état ainsi constitué, apparaissaient désunies et la plupart du temps étaient coutumières de fomenter des luttes intestines, se combattant entre elles. Les guerres civiles incessantes affaiblissaient le pays, qui ne parvenait pas à se protéger contre des ennemis venus de l'extérieur.

Le prince Volodymyr décida alors qu'il fallait réunir toutes les tribus en un seul et même état. Car les slaves pratiquaient le paganisme, leur foi ne parvenant pas à les unir. Volodymyr choisit une religion commune pour toutes les tribus – l'orthodoxie byzantine. Byzance était l'état le plus puissant d'Europe à cette époque.

Volodymyr se fit baptiser le premier et par la suite il baptisa le peuple de Kyïv en l'an 988. Pour renforcer ses relations et se rapprocher de Byzance, Volodymyr épousa Anna, la soeur de l'empereur byzantin.

Le christianisme apporta, dans son union avec la Rous' Kyïvienne la culture orthodoxe. On commença à édifier des églises, des couvents. On ouvrit des écoles pour les enfants de tous les citoyens et on créa des bibliothèques.





Dessin 1. Le baptême du prince Volodymyr

## Questions

1. Quand l'état de la Rous' Kyïvienne fut-il fondé?
2. L'union de quelles tribus cet état forma-t-il?

3. Où était situé l'état de la Rous' Kyïvienne?
4. Quels pays se trouvent aujourd'hui sur le territoire de l'ancienne Rous' Kyïvienne?
5. Qui était à la tête de l'état?
6. Quel nom fut donné à son armée?
7. Qu'est-ce que signifie ce nom?
8. Quand la création de l'état s'est-elle achevée?
9. Quelle ville fut proclamée capitale du pays?
10. Qu'est-ce que le prince Volodymyr décida pour réunir toutes les tribus?
11. Quelle religion commune pour toutes les tribus choisit Volodymyr?
12. Pourquoi il choisit l'orthodoxie byzantine?
13. Quand Volodymyr baptisa le peuple de Kyïv?
14. Qu'est-ce que le christianisme apporta à la Rous' Kyïvienne?

### **Complétez**

1. L'état de la Rous' Kyïvienne fut fondé .....
2. Le pays était situé au bord .....
3. Il occupait le territoire actuel comprenant .....
4. A la tête de l'état .....
5. La création de l'état s'est achevée vers .....
6. La capitale proclamée du pays fut .....
7. Les guerres civiles incessantes .....
8. Pour unir toutes les tribus Volodymyr choisit.....
9. Volodymyr se fit baptiser le premier et par la suite il .....
10. Pour renforcer ses relations et se rapprocher de Byzance, Volodymyr  
.....
11. Le christianisme apporta, dans son union avec la Rous' Kyïvienne  
.....
12. On commença à édifier .....



**Racontez le texte, suivant le plan de l'exercice précédent**

**A vous! Parlez de votre pays!**

Quels peuples habitaient sur le territoire de votre pays avant la création de votre état?

## **2. La culture de la Rous' Kyïvienne**

Le christianisme stimula le développement de la culture orthodoxe à l'intérieur de la Rous' Kyïvienne. On commença à édifier des édifices en pierre, des églises, des couvents.

Rien que dans Kyïv seule, plus de 400 églises furent bâties. La plus belle d'entre elles était la cathédrale **Sainte Sophie**, construite en 1037 par le prince Iaroslav le Sage.

La cathédrale Sainte Sophie figure sur la liste du patrimoine culturel de l'UNESCO. Son nom (Sophia en grec signifie "la sagesse") est le symbole qui incarne la sagesse divine. La cathédrale fut décorée par les meilleurs peintres grecs et slaves. Les fresques ornant les murs de la cathédrale représentaient le prince Iaroslav le Sage lui-même ainsi que les membres de sa famille. Une magnifique mosaïque représentant la Vierge Marie, domine l'intérieur de la cathédrale.

Les couvents construits à cette époque étaient transformés en centres culturels et éducatifs pour le pays.

Les interprètes qui y travaillaient traduisaient des livres du grec au slave ancien, et s'attachaient avant tout à la traduction de la Bible.

Et ensuite les moines recopiaient ces livres.

Dans les couvents, on ouvrait des écoles et des bibliothèques où on apprenait aux enfants à lire et à écrire.

A titre d'exemple, le prince Iaroslav fonda une école destinée à 300 garçons de Novgorod. Pour l'époque, ce fut la première école populaire dans la Rous' Kyïvienne.

Kyïv était alors un centre majeur d'artisanat et de commerce.

Dans l'ancienne ville de Kyïv, il y avait le quartier des armuriers, le quartier des orfèvres, des potiers, et des tanneurs de peaux. Les artisans s'affairaient pour leur Prince, pour son armée et pour les habitants de leur ville. Leur production était réputée dans toute la Rous' Kyïvienne, de même qu'à l'étranger.



Dessin 2. La cathédrale Sainte Sophie

## Questions

1. Qu'est-ce qu'on commença à édifier dans les villes de la Rous' Kyïvienne?
2. Combien d' églises furent bâties?
3. Quelle église était la plus belle d'entre elles?

4. Quel est le nom du prince qui ordonna de construire cette église?
5. Qu'est-ce que signifie le nom Sophia?
6. Par qui fut décorée la cathédrale?
7. Les fresques ornant les murs de la cathédrale représentaient-elles le Prince?
8. Quelle magnifique mozaïque domine l'intérieur de la cathédrale?
9. Quels livres traduisaient les interprètes qui travaillaient dans les couvents?
10. Pourquoi Kyïv fut un centre majeur d'artisanat et de commerce?

### **Complétez**

1. Le christianisme stimula .....
2. On commença à édifier .....
3. La plus belle église était .....
4. La cathédrale Sainte Sophie figure .....
5. Les fresques ornant les murs de la cathédrale représentaient .....
- .....
6. Dans les couvents, on ouvrait .....
7. Le prince Iaroslav fonda une école destinée .....
8. Dans l'ancienne Kyïv, il y avait les quartiers .....
9. Les artisans s'affairaient pour .....
10. Leur production était réputée .....

**Racontez le texte, suivant le plan de l'exercice précédent**

### **A vous! Parlez de votre pays!**

Quels monuments historiques se sont gardés sur le territoire de votre pays?

### 3. Le déclin de la Rous' Kyïvienne

Après la mort de Iaroslav et suite au règne très bref de Volodymyr Monomakh, la Rous' Kyïvienne commença à se diviser en plusieurs principautés indépendantes.

Les plus importantes d'entre elles étaient la principauté de Halytchyna (Galicie), la principauté de Volodymyr-Souzdal et celle de Novgorod.

Chacune d'entre elles possédait alors sa propre vie économique, ainsi que son existence politique et culturelle.

Malgré une langue et une religion partagées en commun, les habitants de ces principautés se livraient bataille entre eux.

Plusieurs princes rêvaient de s'emparer du trône de Kyïv car le prince de Kyïv était le plus éminent de tous les princes de l'état.



Dessin 3. Le peuple nomade des Tartars-Mongols





Dessin 4. Les troupes des Tartars-Mongols

Les églises et les couvents de Kyïv restaient, sans conteste possible, les plus respectés. La ville et ses alentours étaient alors les plus développés du point de vue économique.

Au 13<sup>ème</sup> siècle, la situation économique du pays s'aggrava soudainement. Avec la chute de Constantinople et de Bagdad, la Rous' Kyïvienne perdait ses deux partenaires commerciaux les plus importants.

Un nouvel ennemi apparut soudainement. Il procéda à l'anéantissement définitif de la Rous' Kyïvienne, déjà préalablement exténuée par d'incessantes guerres civiles.

C'étaient les troupes des Tartars-Mongols. A la tête de cette armée se trouvait Batiy, le petit-fils du fameux Gengis-Khan. Il s'empara de Kyïv en 1240, exterminant tous les habitants de la ville pour finalement y mettre le feu. En échappant à ses ennemis, une partie des habitants pris la direction du nord-est où ils rejoignirent les tribus hongro-finnoises donnant ainsi naissance à l'ethnie Russe.



Le reste des habitants s'enfuit en direction du sud-ouest, rejoint les villes d'Halytchyna, qui recueilli la majorité de la population de Kyïv.



Dessin 5. Tartars-Mongols Ils s'emparent de Kyïv en 1240, exterminant tous les habitants de la ville

## Questions

1. Quelles principautés devenaient importantes au 13<sup>ème</sup> siècle?
2. Pourquoi Kyïv restait un des plus respectés?
3. Pourquoi au 13<sup>ème</sup> siècle la situation économique du pays s'aggrava?
4. Quel ennemi apparut soudainement?
5. Qui était à la tête de cette armée?
6. En quelle année s'empara -t-il de Kyïv?
7. Quel fut le destin des habitants de Kyïv?

## Complétez

1. Après la mort de Iaroslav la Rous' Kyïvienne commença .....
- .....
2. Les plus importantes d'entre elles étaient .....
3. Chacune d'entre elles possédait .....
4. Plusieurs princes rêvaient .....
5. Au 13<sup>ème</sup> siècle, la situation économique .....
6. Un nouvel ennemi .....
7. C'étaient les troupes .....
8. A la tête de cette armée se trouvait Batiy, .....
- .....
9. En échappant à ses ennemis, une partie d'habitants .....
- .....
10. Le reste des habitants s'enfuit .....

## Racontez le texte, suivant le plan de l'exercice précédent

### A vous! Parlez de votre pays!

Est-ce que le peuple de votre pays ressenti jamais l'aggression des ennemis?

## 4. La principauté de Halychyna

Au 13<sup>ème</sup> siècle, de grandes principautés se renforcent sur le territoire de l'ancienne Rous' Kyïvienne: la principauté Moscovite au nord-est et celles de Halytchyna (Galicie) et de Volyn' au sud-ouest.

Les terres de Halytchyna s'étendaient alors depuis les montagnes des Carpates jusqu'aux lisières des forêts de Polessyé.

D'immenses fleuves, le Dnièstre, le Proute, le Bougue coulaient sur ces terres. Les ressources naturelles de la principauté prédisposaient à l'agriculture, ainsi qu'à l'extraction du sel et des minéraux, au pied des Carpates.

Les régions de Halychyna et de Volyn' se caractérisaient par la densité de leur population. C'est à travers ces terres qu'avaient été tracées les grands axes du commerce en direction de l'Europe occidentale et des villes étaient érigées aux carrefours principaux de ces voies.

Cependant sur le territoire de Halychyna se confrontaient divers intérêts, autant politiques que religieux. En outre, les Tartars-Mongols menaçaient l'indépendance de la principauté.

Le prince Roman de Halychyna et plus tard son fils Danylo, se sont attachés à reconstruire une principauté forte, réunissant Halychyna et Volyn'. Le prince Danylo Romanovytch acheva de renforcer d'anciennes villes et fonda aussi de nouvelles colonies. En 1256, il créa Lviv, ainsi nommée en l'honneur de son fils Lev ("lion" en français). Lviv devint bientôt une place majeure pour l'artisanat et le commerce.

Les villes du territoire de Halychyna étaient, par essence, internationales car beaucoup de familles arméniennes et hébraïques s'y étaient installées venant de Kyïv. En outre, des artisans et négociants de Pologne et d'Allemagne étaient invités à venir s'y établir.

Entretien des relations amicales avec la Pologne et la Hongrie, le prince Danylo s'adressa au Pape Innocent IV, dans l'espoir d'obtenir son soutien contre les Tartars-Mongols.

En échange, il promit de donner son accord afin de placer sa principauté sous la juridiction ecclésiastique de Rome.

Et c'est ainsi qu'apparut pour la première fois le principal problème de toute l'histoire de Halychyna: l'attitude de défiance des Ukrainiens envers le catholicisme...

Le Pape Innocent IV envoya bientôt la couronne royale au prince Danylo, et en 1253 Danylo fut couronné par le représentant du Pape. Cependant Danylo

ne reçut aucun soutien de Rome et en 1254 il décida seul de diriger ses troupes sur Kyïv, afin de la libérer des Tartars-Mongols. Malheureusement ses projets ne trouvèrent pas une fin heureuse et ne furent pas réalisés. Après la mort du Prince Danylo, ses successeurs ne purent éviter la ruine de la principauté de Halytchyna. Au milieu du XIV<sup>ème</sup> siècle, Volyn' fut envahie par la Lituanie et la Pologne s'empara de Halytchyna.

Néanmoins, plus de cent ans après le déclin de la Rous' de Kyïv, la principauté de Halytchyna demeura le fondement de l'état Ukrainien, qui malgré toutes les péripéties de son histoire, sut conserver l'esprit de communauté, tant sur le plan politique que culturel.



Dessin 6. Le prince Roman de Halytchyna et le représentant du Pape Innocent IV



## Questions

1. Quelles grandes principautés se renforcent sur le territoire de l'ancienne Rous' Kyïvienne au 13<sup>ème</sup> siècle?
2. Où s'étendaient les terres de Halytchyna?
3. A quoi prédisposaient les ressources naturelles de la principauté?
4. Qu'est-ce qui caractérisaient les régions de Halychyna et de Volyn'?
5. Qu'est-ce que le prince Danylo Romanovytch fit pour renforcer la principauté?
6. Quand cria-t-il la ville de Lviv?
7. En l'honneur de qui nomma-t-il cette ville?
8. Pourquoi dit-on que Lviv était une ville internationale?
9. Dans quelle espoir le prince Danylo s'adressa-t-il au Pape Innocent IV?
10. Pourquoi le prince Danylo décida de diriger ses troupes sur Kyïv?
11. Quel était le résultat de sa campagne sur Kyïv?
12. Quel fut le destin de la principauté de Halytchyna?

## Complétez

1. Au 13<sup>ème</sup> siècle, de grandes principautés .....  
.....
2. Les terres de Halytchyna s'étendaient .....
3. D'immenses fleuves .....
4. Les ressources naturelles de la principauté .....  
.....
5. C'est à travers ces terres qu'avaient été tracées .....  
.....
6. Le prince Roman de Halytchyna et plus tard son fils Danylo, se sont attachés .....
7. En 1256, le prince Danylo créa .....
8. Les villes du territoire de Halytchyna étaient internationales car.....



9. Le prince Danylo s'adressa au Pape Innocent IV .....
- .....
10. Le Pape Innocent IV envoya bientôt .....
11. Malheureusement les projets du prince Danylo .....
12. Après la mort du prince Danylo .....
13. Néanmoins, la principauté de Halytchyna demeura .....
- .....

**Racontez le texte, suivant le plan de l'exercice précédent**

### **A vous de parler!**

Pouvez-vous expliquer les causes de la ruine de la principauté de Halytchyna?

## **5. Les Cosaques**

La période fin du 15<sup>ème</sup> début du 16<sup>ème</sup> siècle fut une période critique pour l'ensemble de l'histoire du monde.

C'est en 1453, que Byzance, qui symbolisait le rempart de l'orthodoxie fut conduite à sa destruction.

C'est en 1492 que fut découverte l'Amérique, au beau milieu de la période des grandes découvertes géographiques, ainsi que la naissance de l'industrie en Europe.

Des changements d'une ampleur considérable, liés aux idées portées par la Renaissance, voyaient le jour, alors qu'une intense vie spirituelle naissait au sein de la société.

Dans le même temps, un nouvel état se renforçait au nord-est de l'ancienne Rous' Kyïviennne – la principauté Moscovite, portant ainsi sur ses fonts baptismaux ce qui allait devenir le futur Empire Russe.

L'ouest – Halychyna et Volyn', restait sous l'emprise commune de la Lituanie et de la Pologne. Les terres de l'ancienne Rous' Kyïviennne, tout particulièrement celles qui se situaient dans le bassin du fleuve Dniepr, demeuraient alors désertes.

C'est à cette époque, que les attaques des tribus nomades redoublèrent d'intensité.

Et les constats de désaccords religieux entre les chrétiens et les musulmans ne faisaient que jeter de l'huile sur le feu.

La guerre incessante attirait beaucoup de jeunes gens qui s'étaient enfuis des régions plus paisibles, situées dans la partie occidentale, mais ces régions se retrouvèrent bientôt sous la contrainte du servage.

Ces guerriers se regroupaient sur les terres désertes au bord de Dniepr.

Hommes sans peur et sans reproche, ils préféraient de loin, la mort sur le champ de bataille à se voir réduits au servage.



Dessin 7. Les Cosaques

C'est ainsi qu'apparut une nouvelle caste, celle des cosaques. Ils se donnèrent l'objectif de repousser les Tartares vers les régions du sud, afin d'en assurer l'essor économique.



Dessin 8. Le colonel cosaque Ivan Bogun

A mesure que se renforçaient les troupes cosaques, la société ukrainienne dans son ensemble commençait à les considérer comme leurs authentiques défenseurs, non seulement contre les tribus nomades, mais aussi



contre l'oppression à la fois religieuse et sociale exercée par la noblesse polonaise.

Petit à petit, les cosaques occupèrent le tout premier plan de la société et commencèrent à y jouer un rôle prépondérant.

Le cosaque devint un personnage-clef et non seulement le symbole de l'histoire ukrainienne, mais dans le même temps s'imposa comme une figure emblématique de tout premier plan, incarnant l'esprit national, à l'instar du personnage du cowboy aux Etats-Unis d'Amérique.

L'influence croissante du rôle des cosaques fut accompagnée par une renaissance puissante de la vie religieuse et de la vie culturelle ukrainienne.

Kyïv retrouva sa place de tout premier plan, tant pour son rôle dans l'orthodoxie que pour son rôle concernant l'éducation.

## Questions

1. Pourquoi dit-on que la période du 15<sup>ème</sup> – à 16<sup>ème</sup> siècles fut critique pour l'ensemble de l'histoire du monde?
2. Quelle était la situation sur les terres de l'ancienne Rous' Kyïvienne?
3. Quel état se renforçait au nord-est de l'ancienne Rous' Kyïvienne?
4. Qui étaient les cosaques?
5. Pourquoi les cosaques occupèrent le tout premier plan de la société ukrainienne?
6. Par quel aspect l'influence du rôle des cosaques fut-elle accompagnée?
7. Quelle ville de l'ancienne Rous' Kyïvienne retrouva sa place de tout premier plan?

## Complétez

1. La période fin du 15<sup>ème</sup> début du 16<sup>ème</sup> siècle fut .....
2. C'est en 1453, que Byzance .....
3. C'est en 1492 que fut .....

4. Une intense vie spirituelle .....
5. Un nouvel état se renforçait au nord-est de l'ancienne Rous' Kyïvienne – .....
6. Les terres de Halychyna et Volyn', restait sous l'emprise .....
- .....
7. Les attaques des tribus nomades .....
8. La guerre incessante attirait .....
9. Ces guerriers se regroupaient .....
10. C'est ainsi qu'apparut une nouvelle caste, celle .....
- .....
11. Le cosaque devint .....
12. L'influence croissante du rôle des cosaques fut accompagnée .....
- .....
13. Kyïv retrouva sa place .....

**Racontez le texte, suivant le plan de l'exercice précédent**

**A vous! Parlez de votre pays!**

Parlez des héros nationaux de votre pays.

## **6. La grande insurrection. Bogdan Khmelnytsky**

L'insurrection qui survint en l'an 1648 fut l'un des événements majeurs dans l'histoire non seulement de l'Ukraine, mais de l'Europe entière.

Pourquoi ces événements se sont-ils en particulier focalisés sur l'Ukraine?

La vérité, c'est que les terres occupées par la Pologne (Rzeczpospolita) étaient peuplées de citoyens épris de liberté et insoumis. Ils étaient prêts à en découdre avec les seigneurs féodaux polonais qui les exploitaient.



C'étaient la caste des paysans qui souffrait le plus à cette époque. En 1557 le roi de Pologne donna aux seigneurs droit de vie et de mort sur les paysans. L'asservissement du peuple était alors à son comble. La moindre tentative de résistance déclenchait alors une impitoyable répression.

Il faut dire qu'outre la volonté de combattre pour leur propre liberté, les habitants de ces terres étaient aussi de redoutables guerriers. Les cosaques qui étaient très bien organisés se trouvaient ainsi en tête de tous les conflits ourdis contre le pouvoir.

Plus tard, les seigneurs se livraient à l'oppression des paysans, au fur et à mesure que la volonté et la capacité de résister des Ukrainiens se renforçaient.

La lutte du peuple ukrainien contre l'opresseur était menée par un homme d'état éminent, doublé d'un militaire de grand talent, Bogdan Khmelnytsky.

Son autorité sur ses soldats, surtout parmi les cosaques qui l'avaient élu hetman, c'est-à-dire dirigeant du pays, était considérable.

L'insurrection en Ukraine commença au printemps 1648.

L'armée de Khmelnytsky infligea quelques défaites aux Polonais. Mais l'équilibre des forces demeurait cependant inégal.

En 1653 la Pologne rassembla une impressionnante armée, forte de 50 000 hommes et lança une autre attaque. La situation de l'Ukraine devenait de plus en plus périlleuse.

Outre les Polonais, c'étaient les Turcs qui menaçaient maintenant l'indépendance de l'Ukraine.

C'est à ce moment précis que Bogdan Khmelnytsky se tourna vers le Tsar de Russie lui demandant protection.

Et c'est ainsi que le 10 mai 1653 le Conseil du Zemstvo à Moscou, décida de rattacher l'Ukraine à l'Etat russe.

Le 8 janvier 1654, le grand Conseil de l'Ukraine réunit dans la ville de Péréyaslavle prit la décision de rejoindre l'Etat russe.



Dessin 9. L'arrivée de Bogdan Khmelnytsky à Kyïv

L'Ukraine reçut de larges droits autonomes comme l'élection du hetman, qui pouvait entretenir des relations diplomatiques avec tous les pays, Pologne et Turquie mises à part.

Une armée de 60 000 cosaques fut également gardée en réserve.

La Rzeczpospolita se prononçait contre l'union de l'Ukraine à la Russie. En 1654 la guerre fut déclarée. Elle s'acheva en 1667 et fut conclue par la conclusion du traité de paix, en vertu duquel la Pologne dut reconnaître l'union de l'Ukraine dans sa Rive Gauche avec la Russie.

L'Ukraine sur sa rive Droite et la Biélorussie étant pour leur part, maintenues dans la Rzeczpospolita.

La Russie et la Pologne s'unirent pour combattre ensemble l'agression turque.

## Questions

1. Quel événement majeur dans l'histoire de l'Ukraine fut en l'an 1648?
2. Quels étaient les motifs de l'insurrection?

3. Qui participait dans tous les conflits ourdis contre le pouvoir?
4. Quel est le nom du héros du peuple ukrainien qui se trouvait en tête de l'insurrection?
5. Pourquoi Bogdan Khmelnytsky se tourna-t-il vers le Tsar de Russie?
6. Quelle décision prit le grand Conseil de l'Ukraine dans la ville de Péréyaslavle?
7. Quels droits reçut l'Ukraine?
8. Quelle fut la position de la Rzeczpospolita envers l'union de l'Ukraine à la Russie?
9. Quelles étaient les conséquences du traité de paix, conclu en 1667?

### **Complétez**

1. L'insurrection qui survint en l'an 1648 fut .....
2. Les terres occupées par la Pologne (Rzeczpospolita) étaient peuplées .....
3. C'étaient la caste des paysans qui .....
4. Les cosaques qui étaient très bien organisés se trouvaient .....
5. La lutte du peuple ukrainien contre l'opresseur était menée par .....
6. Les cosaques qui l'avaient élu hetman, c'est-à-dire .....
7. L'insurrection en Ukraine commença .....
8. L'armée de Khmelnytsky infligea .....
9. Mais l'équilibre des forces demeurait .....
10. La situation de l'Ukraine devenait .....
11. Bogdan Khmelnytsky se tourna vers .....
12. Le 8 janvier 1654, le grand Conseil de l'Ukraine .....
13. L'Ukraine reçut de larges droits autonomes .....
14. La Rzeczpospolita se prononçait contre .....

15. En 1654 la guerre .....  
16. Elle s'acheva en 1667 et fut conclue par .....

**Racontez le texte, suivant le plan de l'exercice précédent**

### **A vous! Parlez de votre pays!**

Parlez de votre héros national, qui était en tête du mouvement pour la liberté de votre pays.

## **7. L'Ukraine après le Traité de Péréyaslavle**

Après la mort de Bogdan Khmelnytsky, l'Ukraine traversa une période très difficile, qui fut plus tard affublée d'un nom très évocateur: "La Ruine".

L'Ukraine était alors scindée en deux parties: la rive droite de l'Ukraine et la Biélorussie étant pour leur part, maintenues dans la "Rzeczpospolita". L'Ukraine sur sa rive Gauche rejoignant pour sa part l'Empire Russe.

Avant l'insurrection de 1648, les terres de l'Ukraine rive Gauche étaient peu habitées. Mais après les événements de 1648 la vie de ce territoire fut bouleversée. L'Ukraine sur sa rive Gauche devint le centre de la vie politique et culturelle du pays. La région la plus intéressante de toutes étant sans conteste ***celle de Slobidska***.

La région de Slobidska en Ukraine, formait alors un immense territoire au sein duquel se trouve aujourd'hui la ville de Kharkiv. Pendant une longue période de l'histoire, ces terres furent pratiquement inoccupées. Ne disposant pas de barrières géographiques naturelles, cette région se trouvait impuissante devant les incursions répétées des Tartares.

C'est la raison pour laquelle le gouvernement de la Russie permettait volontiers aux réfugiés des régions, qui étaient sous la gouvernance de la "Rzeczpospolita", de s'y établir.

Afin de pouvoir repousser l'ennemi, de nombreuses forteresses furent érigées. Au milieu de 17<sup>ème</sup> siècle l'autonomie fut accordée aux habitants de ces terres. La grande majorité de la population de Slobidska était constituée de cosaques. Les **voïvodes**, nommés par le Tsar russe, furent placés à la tête de cette région.

Malgré tous les malheurs rencontrés et le désarroi ambiant, l'état d'esprit Ukrainien continua à se répandre.

Le pèlerin syrien Pavel d'Aleppie, passant par l'Ukraine dans son voyage vers Moscou, fit la remarque que les paysans ukrainiens savaient même lire et écrire. Et il relatait dans ses écrits que les prêtres réunissaient les enfants orphelins des campagnes, afin de leur fournir une éducation.

En 1701 le métropolite de Kyïv, du nom de Piotr Moguila, fonda un établissement d'enseignement désormais renommé: l'académie Kyïvo-Moguilanska. Les étudiants de cette académie apprenaient le latin, le grec et le slave anciens, l'art poétique et oratoire. Les plus doués d'entre eux étudiaient la philosophie et la théologie. En outre, on enseignait aussi l'astronomie, les mathématiques et la géographie.

Les communautés situées en campagne invitaient les promus de l'académie dans leurs écoles, leur proposant de devenir instituteurs. Parmi les étudiants de l'académie figuraient des jeunes gens de différents castes – les fils de riches citadins, du monde paysan et des cosaques. En outre, les jeunes ukrainiens pouvaient se rendre en Europe occidentale afin d'y étudier à l'université. Pavel d'Aleppie soulignait alors que le peuple ukrainien réunissait des qualités à la fois d'ouverture d'esprit et de bienveillance.

L'académie Kyïvo-Moguilanska réunissait autour d'elle l'élite intellectuelle, connue de bonne réputation dans les milieux orthodoxes. C'est à cette époque qu'apparaissent les oeuvres de la littérature laïque. Vers la fin de 17<sup>ème</sup> siècle, 13 d'imprimeries dans le pays. Le tirage des livres de cours atteignait alors le chiffre de 6 mille par an.



L'intérêt pour l'art populaire était alors croissant; les œuvres produites étaient hautes en couleur, et constituaient alors la trame de décoration des habits des gens du peuple.



Dessin 10. L'académie Kyïvo-Moguilanska

Malheureusement, l'Ukraine perdit graduellement son indépendance. En 1764 l'impératrice russe Catherine II «dite la Grande Catherine »– ordonna au dernier hetman Kirill Rozoumovsky d'abdiquer de tous ses pouvoirs. La situation du peuple ukrainien alla en s'aggravant: il fut, tout comme les paysans Russes, réduit à l'esclavage.

Les troupes des cosaques, que l'armée du tsar Piotr I avait tenu en échec, avaient complètement disparu.

L'Ukraine ne reçut finalement son indépendance qu'en 1991, après la chute de l'Union Soviétique – l'ancien Empire Russe.



Dessin 11. L'académie Kyïvo-Moguilanska et ses promus. Gravure du 18 s.

## Questions

1. Quelle période de l'histoire de l'Ukraine est nommée "La Ruine"?

2. En quelles parties était alors scindée l'Ukraine?
3. Quelle partie de l'Ukraine devint le centre de la vie politique et culturelle du pays?
4. Où se trouve la région de Slobidska?
5. Qui venait s'y établir?
6. De qui était constituée la grande majorité de la population de Slobidska?
7. Qui furent placés à la tête de cette région?
8. Quelle remarque fit le pèlerin syrien Pavel d'Aleppie, passant par l'Ukraine?
9. Quel établissement d'enseignement renommé fonda le métropolite de Kyïv Piotr Moguila?
10. Quelles disciplines les étudiants de cette académie apprenaient-ils?
11. Quelles oeuvres de la littérature apparaissent à cette époque?
12. Y a-t-il des imprimeries dans le pays?
13. Pourquoi la situation du peuple ukrainien s'aggravait?

### **Complétez**

1. Après la mort de Bogdan Khmelnytsky, l'Ukraine traversa .....
- .....
2. L'Ukraine était alors scindée en deux parties: .....
3. Après les événements de 1648 l'Ukraine sur sa rive Gauche devint ....
4. Afin de pouvoir repousser l'ennemi de nombreuses forteresses .....
5. Le pèlerin syrien Pavel d'Aleppie .....
6. En 1701 le métropolite de Kyïv, Piotr Moguila, fonda.....
7. Les communautés situées en campagne invitaient .....
8. Parmi les étudiants de l'académie figuraient .....
9. C'est à cette époque qu'apparaissent les oeuvres .....
10. L'intérêt pour l'art populaire était .....
11. Malheureusement, l'Ukraine perdit graduellement .....

12. L'Ukraine ne reçut finalement son indépendance qu'en .....

**Racontez le texte, suivant le plan de l'exercice précédent**

**A vous! Parlez de votre pays!**

Parlez de vos fêtes nationales. Comment vous célébrez cette date?

## **8. L'Ukraine, un pays souverain indépendant**

L'Ukraine a entamé sa marche vers l'indépendance le 16 juillet 1990 quand le Conseil Suprême de la République d'Ukraine adopta la **Déclaration sur la Souveraineté** de l'Etat. La Déclaration proclama le droit imprescriptible du peuple ukrainien à disposer de lui-même, ainsi que son droit à l'indépendance.

L'étape suivante dans ce processus fut l'adoption le 24 août 1991 de l'**Acte de l'Indépendance** de l'Ukraine, confirmé par un référendum effectué dans l'ensemble de l'Ukraine 1<sup>er</sup> décembre 1991. Le jour-même, les élections présidentielles eurent lieu: le président qui en sorti élu fut Léonid Kravtchuk.

Puis, dans un laps de temps très court, les lois les plus importantes furent promulguées: la Déclaration des droits des nations de l'Ukraine, la Loi sur la cité de l'Ukraine, la Loi sur la liberté de conscience et bien d'autres encore.

La création de l'armée nationale ukrainienne constitua le fait marquant inclus dans le processus de création du pays. Les armoiries symbolisant l'Etat furent adoptées. Les armoiries de l'Ukraine représentent un trident d'or sur un écusson bleu. Le trident constitue un symbole très ancien. Autrefois on dessinait les dieux et les rois de l'antiquité tenaient dans leur main un trident. Au 10<sup>ème</sup> siècle, le trident devint le symbole des grands-ducs, il figurait sur les monnaies. Le drapeau de l'Ukraine comporte deux couleurs: le bleu et le jaune. Les couleurs du drapeau ukrainien symbolisent le ciel bleu au dessus des champs de blé.





Dessin 12. Le drapeau et les armoiries de l'Ukraine

Le 28 Juin 1996 le Conseil Suprême adopta la **Constitution**, actuellement en vigueur en Ukraine.

Aujourd'hui l'Ukraine s'achemine sur la voie de l'intégration à l'Union Européenne, afin de devenir un membre de la famille des peuples de l'Europe.



Dessin 13. Monument de l'indépendance sur le "Maidan" à Kiev





Dessin 14. La carte de l' Ukraine

## Questions

1. Quand l'Ukraine a-t-elle entamé sa marche vers l'indépendance?
2. Quel document adopta le Conseil Suprême de la République d'Ukraine?
3. Qu'est-ce que la Déclaration sur la Souveraineté de l'Etat proclama?
4. Quelle fut l'étape suivante dans ce processus?
5. Qui fut élu comme président de l'Ukraine au cours des élections présidentielles?
6. Quelles lois furent promulguées les premières?
7. Qu'est-ce que les armoiries de l'Ukraine représentent?
8. Quelle est l'histoire du trident comme symbole du pouvoir?
9. Quelles sont les couleurs du drapeau ukrainien?
10. Qu'est-ce que ces couleurs symbolisent?
11. Quand le Conseil Suprême adopta la Constitution de l' Ukraine?

12. Quelle voie politique choisit l'Ukraine indépendante?

### **Complétez**

1. L'Ukraine a entamé sa marche vers l'indépendance .....
2. le Conseil Suprême de la République d'Ukraine adopta .....
3. La Déclaration proclama .....
4. Le 24 août 1991 fut l'adoption de .....
5. Léonid Kravtchuk fut élu comme .....
6. La création de l'armée nationale ukrainienne .....
7. Les armoiries de l'Ukraine représentent .....
8. Le drapeau de l'Ukraine comporte deux couleurs .....
9. Les couleurs du drapeau ukrainien symbolisent .....
10. Le 28 Juin 1996 le Conseil Suprême adopta .....

**Racontez le texte, suivant le plan de l'exercice précédent**

### **A vous! Parlez de votre pays!**

Parlez des armoiries et des couleurs du drapeau de votre pays.

## **Bibliographie**

1. История Руси–Украины. – Киев: Ваклер, 2013. – 120 с.
2. Снегурова Т.А. Об Украине – с любовью: учеб. пособие по русскому языку для студентов-иностранцев / Т.А. Снегурова, Н.В. Северин, Н.И. Ковтун, Ю.А. Романов. – Харьков: НТУ "ХПИ", 2016. – 208 с.
3. Субтельный О. Украина. История / Орест Субтельный. – Київ: Либідь, 1994. – 735 с.
4. Oudovik S. Ukraine. Lieux Historiques. Les villes d'Ukraine. – Kyiv: Vakler, 2013. – 105 p.

## Sommaire

|  |    |
|--|----|
| Introduction.....                                  | 4  |
| 1. L'ancien état de la Rous' Kyïvienne.....        | 5  |
| 2. La culture de la Rous' Kyïvienne.....           | 8  |
| 3. Le déclin de la Rous' Kyïvienne.....            | 11 |
| 4. La principauté de Halychyna.....                | 14 |
| 5. Les cosaques.....                               | 18 |
| 6. La grande insurrection. Bogdan Khmelnytsky..... | 22 |
| 7. L'Ukraine après le Traité de Péréyaslavle.....  | 26 |
| 8. L'Ukraine – un pays souverain indépendant.....  | 31 |
| Bibliographie.....                                 | 35 |

## Содержание

|  |    |
|--|----|
| Предисловие.....                                     | 4  |
| 1. Древнее государство Киевская Русь.....            | 5  |
| 2. Культура Киевской Руси.....                       | 8  |
| 3. Закат Киевской Руси.....                          | 11 |
| 4. Княжество Галиция.....                            | 14 |
| 5. Казачество.....                                   | 18 |
| 6. Великое восстание. Богдан Хмельницкий.....        | 22 |
| 7. Украина после Переяславской Рады.....             | 26 |
| 8. Украина – независимое суверенное государство..... | 31 |
| Список литературы.....                               | 35 |

Навчальне видання

СНІГУРОВА Тетяна Олексіївна

## **СТОРІНКИ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ**

Методичні вказівки

для виконання самостійної роботи студентами-іноземцями

***Французькою мовою***

Роботу до видання рекомендувала Н.В. Северин

*В авторській редакції*

План 2020 р. поз. 281

Комп'ютерна верстка Черниш Т.В.

Підписано до друку 30.06.2020. Формат 60(90 1/8.

Папір друк. № 2. Друк-офсет. Гарнітура Таймс. Ум. друк. арк. 1,5.

Обл.-вид. арк. 1,4. Тираж 100 прим. Ціна договірна.

---

Видавничий центр НТУ 61002, Харків, вул. Кирпичова, 2

Свідоцтво про державну реєстрацію ДК № 3657 від 24.12.2009 р.

---

Надруковано в друкарні ТОВ "Цифра Принт"

на цифровому лазерному видавничому комплексі Xerox DocuTech 6135

Свідоцтво про державну реєстрацію А01 № 432705 від 3.08.2009 р.

61066, м. Харків, вул. Данилевського, 30.